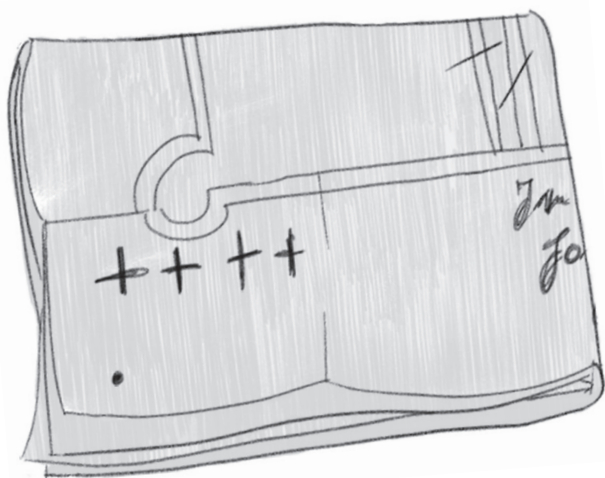


SHERLOCK HOLMES

**PODPIS
ŠTYROCH**



SIR ARTHUR CONAN DOYLE

FRAGMENT



a na mosadznom podnose niesla navštívenku.

„Prišla za vami akási mladá dáma, pane,“ oslovila Holmesa.

„Slečna Mary Morstanová,“ prečítal si môj priateľ. „Pošlite tú mladú dámu hore, pani Hudsonová. Nikam nechodte, doktor. Budem rád, keď ostanete.“

Slečna Morstanová sebavedome vošla do izby. Bola to mladá, nízka, dobre oblečená plavovláska. Mala na sebe jednoduché béžové šaty a klobúk ozdobený jediným bielym perom. Pôsobila milo a prívetivo na nás hľadela veľkými modrými očami. V živote som nevidel takú ušľachtilú a jemnú tvár.

Klesol som nazad do kresla.

„Môj otec bol dôstojník v jednom pluku v Indii a poslal ma domov ešte ako dieťa,“ začala slečna Morstanová. „Matka mi zomrela, keď som bola malá, a v Anglicku som nemala nijakých príbuzných, tak ma umiestnili do internátnej školy v Edinburghu, kým nedovrším sedemnášť rokov. V roku 1878 otec prišiel domov. Poslal mi z Londýna telegram, že šťastne docestoval a býva v ho-



„Poznal niekoho v Londýne?“

„Viem iba o jednom človeku — majorovi Sholtovi, s ktorým slúžili v rovnakom pluku. Odišiel do dôchodku nejaký čas predtým a žil v Upper Norwoode. On však ani netušil, že otec sa vrátil do Anglicka.“

„Zvláštne,“ zamyslel sa Holmes.

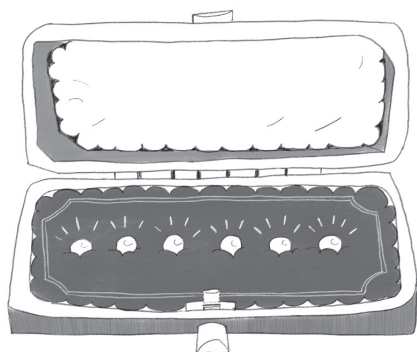
„Najzvláštnejšie na tom však je,“ pokračovala slečna Morstanová, „že v máji 1882 sa v novinách *The Times* objavil inzerát, v ktorom si zadávateľ pýtal moju adresu a tvrdil, že ak ju uvediem, nebudem ľutovať. Vtedy som akurát začala pracovať ako guvernanka pre pani Forresterovú. Dala som na jej radu, uverejnila v novinách svoju adresu a ešte v ten deň mi poštou prišla malá



Guvernantka

Žena, ktorá pracuje ako domáca vychovávateľka alebo učiteľka. Guvernantky bývali zamestnané v bohatých rodinách.

kartónová škatuľka
a v nej obrovská perla.
Nebol k nej priložený
nijaký lístok. Odvtedy
každý rok v ten istý
deň dostanem podob-
nú perlu a vôbec netuším, kto ich posiela.
Ide o skutočne vzácne a hodnotné perly.
Pozrite.“



Otvorila plochú škatuľku a ukázala nám
šesť najúchvatnejších perál, aké som kedy
videl.

Sir Arthur Conan Doyle
Sherlock Holmes
Podpis štyroch

Prvé slovenské vydanie
Vydalo vydavateľstvo Fragment v roku 2022
v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o.,
so sídlom Mickiewiczova 9, Bratislava, Slovenská republika.

Číslo publikácie 2 578

Zodpovedná redaktorka Ivana Černáková

Technická redaktorka Lucia Jurkovičová

Z anglického originálu *Sherlock Holmes: The Sign of the Four*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Sweet Cherry Publishing v Leicesteri, 2019,
preložila Silvia Slaničková.

Text originálu prerozprávala Stephanie Baudet.

Sadzba Petra Kozáková

Návrh obálky Arianna Bellucci a Rhiannon Izard

Ilustrácie Arianna Bellucci

Tlač

Cena uvedená výrobcom predstavuje
nezáväznú odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

Objednávky kníh:
www.albatrosmedia.sk
eshop@albatrosmedia.sk
tel.: 02/44 45 20 46